

čl. 1

pkt 1 Název seriálu

nazwa zawodów

RALLYE CUP 2008
(dále jen RC 08) dalej tylko RC08

Seriál automobilových soutěží o tituly
Přeborník Rallye Cupu 2008

Seria samochodowych konkursów o tytuły

Mistrz Rallye Cupu 2008

čl. 2 Zařazené soutěže

zaliczane konkursy (klasyfikacja konkursów)

název nazwa	pořadatel organizator	ředitel soutěže kierownik konkursu	telefon	www
Erzetka Berounsko	WMR Rokycany	Robert Valečko	739 210 245	wmr.tym.cz
Erzetka Rokycansko	WMR Rokycany	Robert Valečko	739 210 245	wmr.tym.cz
M.V. Rallye Kostelec nad Orlicí				rallye-kostelec@seznam.cz
7. Rallye Pardubice	AUTO IN s.r.o.	Ing. Marek Šimík	602 425 105	www.volnypohar.net
IC WEST Historic Nostalgie Rallye 2008	RKHA Kramolín	Dan Krob	603 897 674	rkha.wz.cz
PONGRATZ Rallye Kralovice 2008	Rallye Club Marionetta Kralovice	Vladimír Slemenský	603 816 256	www.marionetta.cz

čl. 3 Pořadatelé rallye

organizatorzy rallye

Každý výše uvedený pořadatel se zavazuje dodržovat tato pravidla a dohody uzavřené mezi pořadatelí RC 08, pod podmínkou vyřazení z Rallye Cupu. Každý

pořadatel platí pouze jeden vklad, který bude použit na zakoupení pohárů za celý seriál. Vyhlášení Přeborníků v jednotlivých třídách a v ABS pořadí bude provedeno na posledním podniku.

Každý z výše uvedených organizátorů zobovazuje se dotrzymywać przepisów i umów zawartych między organizatorami RC 08, pod warunkiem wykluczenia z Rallye Cupu. Každý organizator płaci tylko jeden vklad, který będzie wykorzystany na zakoupenie pucharów za całą serię. Ogłoszenie Mistrzów w pojedynczych klasach i w porządku ABS będzie miało miejsce na ostatniej imprezie.

čl. 4 Účast v rallye

Uczestnictwo w rallye

Rallye se může zúčastnit dvoučlenná posádka. Každý člen posádky musí být starší 18 let, splňovat podmínky popsané v čl. 6.1. a řidič dále držitelem řidičského průkazu sk. „B“. S vozidlem, které má platné STK a ME a je v souladu s technickými předpisy pro vypsané závody a soutěže. Musí minimálně splňovat čl. 8 těchto pravidel. Nelze přihlásit vozidlo s otevřenou střechou tzv. kabriolet nebo se střešním oknem.

W rallye może wziąć udział dwuosobowa załoga. Každý członek załogi musi mieć więcej niż 18 lat, spełniać warunki opisane w punkcie 6.1. i (tylko kierowca?) posiadać prawo jazdy kat. B. Z pojazdem, które ma ważne STK a ME i spełnia przepisy techniczne obowiązujące dla zawodów i konkursów. Musi min. spełniać pkt 8 tychże przepisów. Nie można zgłosić pojazdy z otwartym dachem tzw. kabriolet lub z szyberdachem.

čl. 5 Startovné

Opłata za start

Částka za start v jednotlivých soutěžích se může lišit. Bude řešeno ve Zvláštních ustanoveních jednotlivých pořadatelů.

Kwota za start w pojedynczych konkursach może się różnić. Będzie o tym mowa z Szczególnych postanowieniach poszczególnych organizatorów.

čl. 6 Pojištění

Ubezpieczenie

6.1. - Úrazové pojištění

Ubezpieczenie od urazów

Na soutěžích bude vyžadováno potvrzení o uzavření úrazového pojištění každého člena posádky pro dané sportovní odvětví. Toto pojištění si každý účastník soutěže sjednává osobně.

Na konkursach będzie wymagane potwierdzenie o zawarciu ubezpieczenie od urazów każdego członka załogi dla danej gałęzi sportowej. To ubezpieczenie każdy uczestnik załatwia osobiście.

Doporučení:

Doporučujeme úrazové pojištění společnosti Gothaer Allgemeine AG Koln (pro ČR fa. Assekuranz Consulting s.r.o.), která nabízí souhrnné Úrazové pojištění pro celý kalendářní rok (počínaje datem uzavření smlouvy) za jednu paušální cenu bez omezení počtu soutěží, kterých se Pojištěnec v daném roce účastní. Více [ZDE](#).

Rekomendacja:

Polecamy ubezpieczenie od urazów spółki Gothaer Allgemeine AG Koln (dla Czeskiej Republiki), które oferuje ogólne Urazowe ubezpieczenie na cały rok kalendarzowy (zaczynając od daty zawarcia umowy) za jedną ryczałtową cenę bez ograniczeń ilości konkursów, w których ubezpieczony weźmie udział w danym roku. Więcej TUTAJ.

6.2. - Povinné ručení

Obowiązkowe ubezpieczenie

Každý soutěžní automobil musí mít platné Pojištění odpovědnosti pro provoz na pozemních komunikacích (tzv. povinné ručení), které se vztahuje na škody vzniklé 3. straně při provozu na pozemních komunikacích (tzn. na přejezdu, seznamovacích jízdách apod.). Jedná se o základní pojištění (povinné ručení - jednonásobek) stejné, jako pro běžný osobní automobil. Toto pojištění si sjednává posádka osobně.

Každy samochód, biorący udział w konkursie, musi mieć ważne Ubezpieczenie odpowiedzialności (OC) dla ruchu komunikacji lądowej, które odnosi się do szkód powstałych 3. stronie (?) przy ruchu komunikacji lądowej (tzn. na przejazdach, jazdach zapoznawczych, itp). Chodzi o podstawowe ubezpieczenie (OC – jednokrotne) podobnie, jak dla zwykłego samochodu osobowego. To ubezpieczenie załatwia osobiście każda załoga.

6.3. - Pojištění soutěže

Ubezpieczenie konkursowe

Všechny vypsané soutěže, vedle Pojištění odpovědnosti pořadatele, mají uzavřené Pojištění odpovědnosti účastníků akce, které se vztahuje na škody vzniklé posádkou

(soutěžním automobilem) 3. straně na uzavřené trati (rychlostní zkoušce). Toto pojištění sjednává pořadatel a je součástí startovního.

Wszystkie ogłoszone konkursy, zgodnie z Ubezpieczeniem odpowiedzialności organizatora, mają zawarte Ubezpieczenie odpowiedzialności uczestników konkursu, które odnosi się do szkód powstałych przez załogę (konkursowym autem) 3. strony na zamkniętym torze (sprawdzian szybkości). To ubezpieczenie załatwia organizator i jest częścią opłaty za start.

čl. 7 Zařazení do třídy

Kwalifikacja do grupy

třída A - soudobé automobily

klasa A – współczesne samochody

označení třídy oznaczenie grupy	obsah motoru v ccm objętość silnika w ccm
A1	do 1400
A2	od 1401 do 1600
A3	od 1601 do 2000
A4	nad 2000

Koeficient přepočtu obsahu:

Współczynnik przeliczania objętości/zawartości (SOM = skutečný obsah motoru)

SOM= rzeczywista objętość silnika

benzínový s turbodmychadlem = SOM x 1,7

dieselový = SOM x 0,7

dieselový s turbodmychadlem = (SOM x 0,7) x 1,5

- [přepočet obsahu \(kalkulačka\)](#) -

třída H - historické automobily

klasa H – historyczne (zabytkowe) samochody

Ha jsou vozidla do data výroby 31.12.1986 včetně modifikací s originálním blokem motoru pro danou modelovou řadu. U vozidel škoda se originálním blokem motoru

rozumí blok z modelové řady škoda 1000 -136 s objemem max. 1300 ccm. Lze použít motoru s objemem až do výše dle homologace pro daný typ vozidla (např. Škoda 130 LR).

Ha są to samochody wyprodukowane do 31.12.1986 roku włącznie z przeprowadzoną modyfikacją z oryginalnym blokiem silnika dla danej klasy modelu. W pojazdach Skoda z oryginalnym blokiem silnika rozumie się blok modelowy klasy Skoda 1000-136 z pojemnością max. 1300 ccm. Można używać silnika z objętością wyższą – zgodną z homologacją dla danego typu pojazdu (np. Skoda 130 LR)

označení třídy	obsah motoru v ccm
H1	do 750
H2	do 1200
H3	do 1600
H4	nad 1600

třída P5 - pravidelnost, bez rozdílů obsahu motoru

Klasa P5 – regularność, bez różnicy pojemności silnika

Ve třídě musí být přijato min. 6 vozidel pro daný závod, jinak bude třída zrušena, ale body budou přiděleny do původní třídy.

ABS pouze ve třídě A a H.

W klasie musi być przyjętych min. 6 pojazdów dla danego konkursu, inaczej klasa będzie odwołana, ale punkty będą przydzielone dla pierwotnej klasy.

ABS tylko w klasach A i H.

čl. 8 Zvláštní výbava

Szczególne (osobne) wyposażenie.

V těchto bodech jsou stanoveny minimální požadavky pro účast v RC 08.

W tych punktach będą ustanowione minimalne wymogi, aby wziąć udział w RC08

8.1. - Hlavní odpojovač

Główny wyłącznik

Musí přerušit všechny elektrické obvody a zastavit motor. Musí být ovladatelný zevnitř i z venku vozu. Zvenku je předepsané umístění na straně jezdce a musí být označeno červeným bleskem v modrém bíle orámovaném trojúhelníku o straně nejméně 12 cm. Neplatí pro vozidla se sportovním průkazem a platným testováním pro daný rok.

Musi wyłączyć wszystkie obwody elektryczne i silnik. Musi być dostępny z wewnątrz i z zewnątrz pojazdu. Z zewnątrz musi być umieszczony po stronie kierowcy i musi być oznaczony czerwoną błyskawicą w niebiesko-białym obramowanym trójkącie o boku co najmniej 12 cm. Nie obowiązuje pojazdów ze sportową legitymacją i ważnymi testami na dany rok.

8.2. - Bezpečnostní přilba, oblečení a obuv

Kaski ochronne, ubranie i obuwanie

Posádka je povinna při průjezdech RZ:

Załoga powinna mieć przy przejazdach RZ:

-mít na hlavě nasazené a zapnuté bezpečnostní přilby schválené pro silniční provoz (E homologace). Bezpečnostní přilba musí přesahovat ušní boltce.

Mieć na głowie zapięte kaski ochronne obowiązujące dla ruchu drogowego (E homologacja). Kask ochronny musi sięgać za płatki uszów.

-být oblečena tak, aby oděv pokrýval od krku celé tělo včetně horních i dolních končetin.(příklad-pracovní kombinéza)

Być ubrana tak, żeby odzież pokrywała całe ciało od szyi, łącznie z górnymi i dolnymi kończynami (przykład – kombinezon robotniczy)

-musí použít pevnou obuv (sandály a podobná obuv je zakázána)

Musi używać pełne (mocne) buty (sandaly i podobne buty są zakazane)

Je doporučeno použití nehořlavého prádla(nátělník, spodky, ponožky, kukla), popřípadě nehořlavé kombinézy, rukavice a boty.

Poleca się używanie ogniotrwałej bielizny (podkoszulek, majtki, skarpetki, kaptur/ maska (ochronna na głowę), ewentualnie ogniotrwałe kombinezony, rękawice i buty.

8.3. - Bezpečnostní pásy

Pasy bezpieczeństwa

Vozidlo musí být vybaveno minimálně čtyřbodovými bezpečnostními ochrannými pásy, upevněné do původních úchyťů pasů ve vozidle, nebo dle přílohy J, K platných sportovních řádů FIA.

Pojazd musí být wyposażony minimalnie w czteropunktowe, ochronne pasy bezpieczeństwa, przymocowane do pierwotnych uchwytów pasów w pojeździe albo według dodatku J (obowiązujące sportowe przepisy FIA).

8.4. – Sedačky

Siedzenia

Přední sedačky musí být minimálně s pevnou (integrovanou) opěrou hlavy.

Przednie siedzenia muszą być min. z mocnym (integrowanym) oparciem głowy.

8.5. - Ochranný rám

Rama ochronna

Každé vozidlo musí být vybaveno ochranným rámem. U soudobých vozidel musí tento rám odpovídat příloze „J“ mez. Sportovních řádů FIA. U historiků příloze „K“ nebo příloze „J“ z doby, kdy bylo vozidlo vyrobeno. Dále je povolen rám, který FIA pro dané vozidlo samostatně homologovala. Posádka je povinna kopii této homologace předložit u TP (technické přejímky).

Każdy pojazd musi posiadać ochronną ramę. We współczesnych samochodach rama musi odpowiadać dodatkowi „J” (międzynarodowych przepisów sportowych FIA). W przypadku historycznych samochodów - w dodatku „K” lub dodatku „J” z czasu, kiedy pojazd został wyprodukowany. Jest dozwolona rama, którą FIA dla danego pojazdu sama homologowała. Załoga jest zobowiązana przedłożyć kopię homologacji u TP (techniczny odbiór)

8.6. – Pneumatiky

Ogumienie

Pneumatiky na všech čtyřech kolech musí být opatřeny lisovaným vzorkem po celém obvodu a to o hloubce nejméně 1.6 mm.

Opony na wszystkich 4 kołach muszą być opatrzone wytłoczonym wzorkiem na całej długości i to o głębokości min. 1,6 mm.

8.7. - Hasící přístroj

Gaśnica

Vozidlo musí být vybaveno minimálně ručním hasicím přístrojem s platnou revizí. Hasicí přístroj musí být pevně připevněn ve vozidle a umístěn v dosahu sedící posádky. Náplň musí být minimálně 2 kg pro hašení elektroinstalace a výbušných látek.

Pojazd musí být wyposażony min. ręczną gaśnicą z waźną datą waźności. Gaśnica musí být dobrze umocowana w pojeździe i umieszczona w zasięgu siedzeń załogi. Zawartość gaśnicy musí wynosić min. 2 kg dla gaszenia instalacji elektrycznej i materiałów wybuchowych (łatwopalnych).

8.8. – Reklama

Reklama :P

Pořadatel má právo vyžadovat umístění povinné reklamy sponzorů na soutěžních vozech, které se zúčastní jím pořádaného podniku. Posádka je povinna umístit reklamu podle pokynů pořadatele. Podrobně řešeno v jednotlivých ZU pro jednotlivé podniky.

Organizator ma prawo wymagać umieszczenia obowiązkowej reklamy sponsorów na pojazdach konkursowych, które będą brać udział w konkursie przez niego organizowanym. Załoga jest zobowiązana umieścić reklamę zgodnie z poleceniami organizatora. Szczegóły w poszczególnych ZU dla pojedynczych konkursów.

8.9. - Výjimka z technický pravidel

Wyjątek od przepisów technicznych

Výjimkou z výše popsaných technických pravidel je třída P5 pravidelnost, pro kterou jsou závazné jen body 8.2 , 8.6 a 8.7 Ostatní jsou doporučené.

Wyjątkiem od wyżej opisanych przepisów technicznych jest grupa P5 regularność (?), którą obowiązują tylko punkty 8.2, 8.6 i 8.7. Ostatnie się tylko rekomenduje.

čl. 9

Výpočet výsledků, body

Wyliczanie wyników, punkty

9.1. – Hodnocení

Ocena

Podmínkou bodování je dokončení soutěže.

Warunkiem punktowanie jest dokończenie konkursu.

ve všech třídách platí následující hodnocení we wszystkich klasach obowiązują następujące oceny				v absolutním pořadí platí následující hodnocení w absolutnym (końcowym?) obowiązuje poniższe oceny			
pořadí miejsce	body punkty	pořadí	body	pořadí	body	pořadí	body
1	20	6	5	1	65	11	10

2	15	7	4	2	55	12	9
3	11	8	3	3	46	13	8
4	9	9	2	4	38	14	7
5	7	10	1	5	31	15	6
				6	25	16	5
				7	20	17	4
				8	16	18	3
				9	13	19	2
				10	11	20	1

9.2. - Závěrečné hodnocení

Ostateczne oceny

Pro závěrečné hodnocení se musí posádka zúčastnit nejméně 4 soutěží RC 08. Účastí se rozumí převzetí do soutěže (vykonání adm. přejímky).

Aby otrzymać końcową ocenę musi załoga wziąć udział w co najmniej 4 konkursach RC08. Poprzez wzięcie udział rozumie się przyjęcie do konkursu (wykonanie – zaakceptowanie wozu przez tam wiesz-kogo).

9.3. - Nejhorší výsledek

najgorszy wynik

Jeden nejhorší výsledek z vypsaných soutěží bude při závěrečném hodnocení škrtnut. Nejhorším výsledkem se rozumí i neúčast ve vypsané soutěži nebo nedokončení soutěže.

Jeden z najgorszych wyników z konkursów będzie przy końcowej ocenie wykreślony. Poprzez najgorszy wynik rozumie się i niewzięcie udziału w konkursie lub niedokończenie konkursu.

9.4. - Start v různých třídách

Start w różnych klasach.

Nelze sčítat body stejné posádky startující během sezóny v různých třídách. Neplatí pro absolutní pořadí.

Nie można zliczać punktów tej samej załogi, która startuje podczas jednego sezonu w różnych klasach. Nie obowiązuje dla „absolutnego miejsca” (nie rozumiem co to jest to absolutni poradzi)

9.5. - Výpočet výsledků

obliczenie wyników

Výpočet bude proveden sečtením všech bodů podle umístění v daných soutěžích.

Obliczenie będzie przeprowadzone na podstawie podliczenia wszystkich punktów według miejsca w danych konkursach.

9.6. - Shoda počtu bodů

Zgodność ilości punktów

Při shodě bodů rozhoduje vzájemné umístění v první soutěži, druhé a další až do rozhodnutí. Umístěním se rozumí i neúčast ve vypsané soutěži nebo nedokončení soutěže.

Przy tej samej ilości punktów decyduje (wzajemne) miejsce w pierwszym konkursie, drugim i kolejnym aż do rozstrzygnięcia. Poprzez miejsce rozumie się i niewzięcie udziału w konkursie lub niedokończenie konkursu.

9.7. - Hodnocení pravidelnosti

Ocena regularności

Překročení předepsaného času: za 0,1sec překročení je 1 bod

Przekroczenie wyznaczonego czasu: za 0.1 sek. przekroczenia – 1 punkt

Pro příklad čas předepsaný 5:21,0

Np. **wyznaczony czas**

5:21,1 = 1 bod 5:21,5 = 5 bodů 5:22,1 = 11 bodů

1 punkt, 5 punktów

Podkročení předepsaného času: 10 bodů + za 0,1 sec podkročení je 1 bod

„Ze jesteś mistrzunio i zrobiłeś to szybciej, mogłabym wymyślić neologizm „podkroczenie :)”

Pro příklad čas předepsaný 5:21,0

5:20,9 = 10 + 1 = 11 bodů 5:20,5 = 10 + 5 = 15 bodů 5:19,9 = 10 + 11 = 21 bodů

čl. 10 Výměna spolujezdce

wymiana członka załogi

Výměna spolujezdce je povolena na každý samostatný závod. Pro celkové vyhodnocení bude složení posádky konzultováno s jezdcem.

Wymiana członka załogi jest dozwolona na każdy osobny konkurs. W celu całkowitej oceny będzie skład załogi konsultowany z kierowcą.